

Вангфу - дворец или имение принца (но не Императорский дворец)

Вай Цзуму - бабушка по линии матери

Гугу - тетушка

Гунгун - евнух (кастрат = тот, кому коки чик-чик:)

Да Сяоцзе - Молодая Госпожа (Да - законная)

Да Цзюму - тетя (Да - законная)

Лаоэ - господин, глава дома

Мама - главная служанка, которая управляет всеми слугами своей хозяйки. По тексту, это женщины 45-50+

Мэймэй - младшая сестра

Мэн`Эр - дочь

Нуби - «Я» - используется женщинами служанками, рабынями. Еще один из вариантов перевода «Эта служанка»

Нукай - раб, без привязки к полу.

Поцзы - женщина слуга

Сян Фу - все поместье целиком.

Сяне - господин

Сяоцзе - Молодая Госпожа.

Фурэн - законная жена, очень похоже на английское Миссис (обращение к замужней женщине)

Хоуюянь - название всех дворов, где живут наложницы, дочери и остальные представительницы женского пола. По большей части они не могут покинуть это место по собственному желанию.

Ци Ло Юань - поместье Юнь Цянь Мэн

Чжуцзы - глава дома, поместья, нуби и нукай работают по контракту на чжуцзы (что-то вроде легального рабства)

Шу - ребенок, рожденный от наложницы

`Эр - добавляется к имени, чтобы показать, что человек вам безразличен.

Эр Сяоцзе - Вторая Молодая Госпожа = Юнь Жо Сюэ, дочь Наложницы Су (Су Цин)

Ятоу - слуга девушка, молодая.

---

Су Цин и Юнь Жо Сюэ снова были наказаны, но, возможно, из-за того, что они были шокированы попыткой кражи Золотого медальона, в этот раз они послушно сидели в своих комнатах и не делали оттуда ни шагу! В конце концов, именно Су Цин послала людей за этим даоссом И Чженем... Даже если бы она прыгнула в реку, это бы не помогло ей отмыться от всех подозрений! Более того, Вдовствующая Императрица никогда особо не жаловала Су Цин, и если она выкажет хоть малейшее неуважение к Императору, то не только сама Су Цин, но и все ее главная семья может столкнуться с катастрофой! Вот почему, когда на следующий день Юнь Сюань Чжи упомянул сожжение на костре и сажание на кол, Су Цин мгновенно взяла себя в руки и начала анализировать.

Очень радовал тот факт, что Юнь Сюань Чжи хоть и в тайне, но защитил их. Это сильно тронуло Су Цин. Вот почему она подумала, что даже если она утратила некоторую часть власти, то ей просто нельзя из-за этой Юнь Цянь Мэн потерять Юнь Сюань Чжи! Ни в коем случае нельзя его отталкивать! Именно по этой причине она не перечила и не пыталась избежать наказания.

Но что больше всего пугало, так это действия Юнь Цянь Мэн... Чтобы подстроить ловушку, она не побоялась подставить себя под удар! Учитывая столь сильное сопротивление, у Су Цин просто были связаны руки, ведь все может закончиться взаимным уничтожением! Разве будет не лучше затаиться? Когда она сможет полностью вернуть расположение Юнь Сюань Чжи, разве ей нужно будет переживать за то, что у нее больше не возникнет другой возможности избавиться от Юнь Цянь Мэн? Прийдя к таким выводам, Су Цин смогла окончательно успокоиться. Пусть все, что она могла, – это слушать отчеты своих людей обо всем происходящем в Фу, но ее власть никуда не делась!

\*\*\*

После того как Юнь Цянь Мэн вышла из Фэн Хэ Юань и добралась в свой Ци Ло Юань, она позвала маму Ми и расспросила ее, почему у нее тогда было такое выражение лица. Немного неожиданно, но когда мама Ми услышала вопрос, тот тут же встала на колени, а по ее морщинистым щекам потекли слезы, полные горечи и обиды. Она больше не могла держать такой груз на душе и рассказала обо всем, что знала...

Когда мама Ми закончила, Юнь Цянь Мэн махнула рукой, приказывая выйти. Все последующие дни она провела у себя в комнате, читая и рисуя. Ее нестроение и поведение, казалось, вообще не изменилось после услышанного! Правда, теперь она стала намного чаще отвлекаться и осматривать свою комнату, которую описать можно одним из слов: «отвратительная», «ужасная», «пустая», «обветшалая» ...

Она вздыхала про себя и просто не могла не испытывать жалости к бывшей фурэн Юнь! Кто бы мог подумать, что тот браслет на запястье у Су Цин с выгравированным драконом и фениксом был подарен Вдовствующей Императрицей много лет назад в качестве подарка на свадьбу с Юнь Сюань Чжи в то время, когда она еще была Императрицей! Тогда все в Восточном Чу восхищались Фу Го Гун Фу. Предыдущий Император, Си Цзин, приказал дворцовым мастерам создать огромное количество золотых и серебряных украшений для Цюй Жо Ли. В те уже далекие времена ей завидовали все незамужние девушки в столице! Но теперь, когда фурэн Юнь умерла, все, что она оставила для своей дочери, – разрушающуюся и потрепанную комнату... Очень легко понять, в чьи лапы угодили все эти бесценные сокровища! Наследство, которое должно было достаться Юнь Цянь Мэн! И было ясно еще одно: без молчаливого согласия Юнь Сюань Чжи, вне всяких сомнений, Су Цин не была бы такой дерзкой и

нахальной!

Из-за бушующего пламени в своем сердце, мазки Юнь Цянь Мэн стали более грубыми... Увидев черную кляксу на прекрасной позолоченной бумаге, она горько усмехнулась и покачала головой. Юнь Цянь Мэн отложила кисточку и отставила испорченную картину к остальным таким же...

Как раз в этот момент и вошла Шуй`Эр, она выглядела немного обеспокоенной. Поклонившись Юнь Цянь Мэн, она сказала:

- Сяоцзе, Вдовствующая Императрица послала гунгуна, чтобы он доставил Вас во дворец. Карета прибудет к главным воротам Сянь Фу с минуты на минуту!

Снаружи Юнь Цянь Мэн выглядела абсолютно спокойной, но внутри она активно пыталась понять, зачем? Помолчав недолгое время, она поинтересовалась:

- Есть какие-нибудь идеи, зачем я ей нужна? М... Только не говорите мне, что у Вдовствующей Императрицы проблемы со здоровьем?!

Шуй`Эр сама только узнала об этом, так что она отрицательно покачала головой. Вместе с Му Чунь и Бин`Эр они помогли Юнь Цянь Мэн переодеться в ту одежду, что Наложница Лю прислала несколько дней назад. Только они закончили накладывать легкий макияж, как прибыл Цюй гунгун. Он вежливо поприветствовал Юнь Цянь Мэн, и после того как она вошла в карету, они поехали во дворец...

\*\*\*

В карете вместе Юнь Цянь Мэн ехали Шуй`Эр и Бин`Эр. На улицах города было шумно и необычайно оживленно. Юнь Цянь Мэн сделала логичный вывод, что страна Западный Чу была богатой и сильной. Однако прямо сейчас, сидя в карете, ей нужно было беречь престиж Имперской семьи больше, чем что-либо еще! Она могла только напрячь уши и прислушиваться к происходящему снаружи, ей никак нельзя было отодвигать занавески...

Для того чтобы добраться до дворца, понадобилось около двух часов, а затем еще час, чтобы въехать на территорию дворца. Юнь Цянь Мэн вышла из кареты, села на заранее подготовленный палакин и выдвинулась в сторону комнат Вдовствующей Императрицы. В целом, чтобы добраться до Вдовствующей Императрицы у Юнь Цянь Мэн ушло четыре часа. Четыре часа постоянной тряски! Когда Цюй гунгун увидел, что Юнь Цянь Мэн смогла остаться спокойной после такого длинного путешествия, он про себя довольно кивнул. Извинившись за столь длительное и изнуряющее путешествие, он пошел во внутренний зал, чтобы доложить об их прибытии.

В этот раз не пришлось ждать долго: в течение пяти минут вышла самая доверенная служанка Вдовствующей Императрицы, гугу Лань. Приветливо улыбнувшись Юнь Цянь Мэн, она слегка поклонилась и вежливо сказала:

- Мы действительно заставили Юнь сяоцзе ждать! Вдовствующая Императрица уже ждет.

Если подумать, то Юнь Цянь Мэн не должна была выказывать никакого к ней уважения, но... Когда гугу Лань поклонилась, Юнь Цянь Мэн ответила тем же! В конце концов, гугу Лань была одной из самых доверенных людей Вдовствующей Императрицы, даже гунгун Цюй должен был обращаться к ней, как Лань цзецзе. Пусть Юнь Цянь Мэн и молодая госпожа из Сянь Фу, но у нее не было никакого титула или реальной власти. Более того, во дворце было много лишних

глаз и ушей, она не могла позволить распространиться глупым слухам и испортить ее репутацию из-за простого этикета!

- Благодарю гугу за беспокойство!

Гунгун Лань услышала красивый и милозвучный голос, подняв голову и посмотрев на Юнь Цянь Мэн, в ее глаза появился блеск! Лань почувствовала, что эта молодая госпожа из семьи Юнь отличается от себя прежней! Хотя она и поклонилась такой как она, рабыне, на ее лице не появилось и тени недовольства! И ей показалось, что Юнь Цянь Мэн сделала это очень искренне, из-за чего ее оценка поднялась еще выше! Затем они двинулись в сторону спальни Вдовствующей Императрицы...

\*\*\*

Чего Юнь Цянь Мэн не ожидала, так это того, что у Вдовствующей Императрицы уже будут гости: справа от Вдовствующей Императрицы сидела женщина, одетая в облегающее красное платье. Ее идеальные черные волосы были идеально зачесаны и уложены так, что не торчала ни одна волосинка, а всю эту великолепную картину дополняла блестящая золотая шпилька в виде восходящего феникса. Когда Юнь Цянь Мэн увидела ее, то у нее не возникло никаких вопросов о личности этой женщины, ей могла быть лишь Императрица... Недалеко от Императрицы сидела та, с кем Юнь Цянь Мэн уже довелось до этого повстречаться — Цзи Шу Юй. Прямо сейчас ее глаза смотрели на Юнь Цянь Мэн с еще большим теплом! Но вот если сравнить относительно дружелюбные улыбки Вдовствующей Императрицы и остальных, то у очаровательной и прелестной женщины, которая сидела слева от Вдовствующей Императрицы, в улыбке присутствовала толика презрения...

Как только Юнь Цянь Мэн увидела, что все присутствующие обратили на нее внимание, она сразу же сделала шаг вперед, встала на колени и вежливо поприветствовала всех присутствующих:

- Юнь Цянь Мэн выражает уважение Вдовствующей Императрице и желает счастья и долголетия! Выражает уважение Императрице и желает безграничного счастья! Приветствую всех старших!

Услышав слова Юнь Цянь Мэн, Вдовствующая Императрица поняла, что та знает не всех присутствующих, улыбнувшись, она сказала:

- Дитя, просто встань! – после этих слов дворцовые служанки подошли и помогли Юнь Цянь Мэн встать. И как только она встала, раздался тихий чарующий голос:

- Цзецзе, кажется, эта ятоу не узнает бэнь гунн!

Юнь Цянь Мэн взглянула в ту сторону, откуда раздался голос, и увидела, что очаровательная женщина смотрела прямо на нее. Предположение было высказано немного игривым тоном, но выражение лица Вдовствующей Императрицы ни капельки не изменилось. Поманив Юнь Цянь Мэн одной рукой, другой она указала в сторону женщины и сказала:

- Мэн`Эр, поприветствуй Юань Дэ фэй нянян. Она мать Чэнь Вана!

Всем доброго времени суток! Пожалуйста, не забывайте оценивать произведение, конечно же выкручивая звездочки на максимум!:) А еще, я буду рад плюсику в карму, но и минусу буду

рад, только напишите причину, мб исправлюсь... J Ну и стандартное:

Для желающих поддержать на сайте есть встроенная функция. Причем не думайте о баснословных суммах, 1 р. За каждую прочитанную главу – за глаза! А для, ппц матерых, вот:

Adv Cash:

R 0165 6904 7229

H 7796 6801 0350

Web Money:

U626967725486

R473396287962

Z016380613366

QIWI

+380639646816

<http://tl.rulate.ru/book/3195/94926>